

Félix Lope de Vega

El caballero de Olmedo



l e c t u r a i l u s t r a d a
n i v e l 1

Félix Lope de Vega

El caballero de Olmedo

*Adaptación y actividades realizadas
por Dévora Santos Nogueira*

l e c t u r a i l u s t r a d a

nivel 1

El caballero de Olmedo

coordinación Elena Baiotto
redacción Silvia Ganio, Laura Martinotti
proyecto gráfico Tatiana Fragni
maquetación La 3B, Trezzo sull'Adda (Milán)
búsqueda iconográfica Laura Urbani
control de calidad Marina Ferrarese
ilustraciones Giorgio Bacchin
diseño de cubierta Tatiana Fragni
ilustración de cubierta Giorgio Bacchin

978 88 6161 4796 A

fotografías

Corbis: p82a Leemage; p82c Tarker; p82ab The Gallery Collection; p84a Ken Welsh; p86 Bettmann; p88 © Succession Picasso, by SIAE 2015; p89 Astapkovich Vladimir/ITAR-TASS; Photo; Getty Images: p83 Imagno; Olycom: p90 Archives du 7e Art/DR/Photo12; Thinkstock: p84i Jupiterimages.

Reservados todos los derechos.
© 2015, Pearson Italia, Milano-Torino

El editor está a disposición de todos aquellos que no hayan podido ser contactados para los fragmentos de obras literarias, las citas, las reproducciones gráficas, cartográficas y fotográficas de propiedad de terceros, que aparecen en la presente obra, así como por eventuales omisiones involuntarias y/o errores de atribución en las referencias.

Queda prohibida la reproducción total, parcial o para uso interno didáctico por cualquier medio sin previa autorización.

Las fotocopias para uso privado del lector pueden ser realizadas hasta un 15% de cada volumen pagando a la SIAE la remuneración prevista por el artículo 68, párrafos 4 y 5, de la Ley n.º 633, de 22 de abril de 1941. Para las reproducciones con fines de carácter profesional, económico o comercial, o en cualquier caso para un uso diferente del privado, se deberá solicitar una autorización específica a CLEARedi, corso di Porta Romana n.º 108, 20122 Milán, Italia, e-mail autorizzazioni@clearedi.org y sitio web www.clearedi.org.

impreso en Italia por Ecobook, Rho (MI)

Reimpresión _____ año

1 2 3 4 5 6

20 21 22 23 24



Índice

Capítulo 1 – DON ALONSO	4
Capítulo 2 – LA ALCAHUETA	10
<i>Escenarios – La feria</i>	16
Capítulo 3 – LA ENAMORADA	18
Capítulo 4 – EL MENSAJE	24
Capítulo 5 – EL ENREDO	30
Capítulo 6 – LOS CELOS	36
Capítulo 7 – UNA DECISIÓN INESPERADA	42
<i>Escenarios – El patio</i>	48
Capítulo 8 – A ESCONDIDAS	50
Capítulo 9 – LAS FIESTAS	56
<i>Escenarios – La corte</i>	62
Capítulo 10 – LA CONFESIÓN	64
Capítulo 11 – UN MAL PRESENTIMIENTO	70
Capítulo 12 – LA TRAGEDIA	76
<i>Civilización</i>	
<i>El siglo de Oro</i>	82
<i>Lope de Vega</i>	84
<i>Glosario</i>	91

Vocabulario**I. Abbina ciascun aggettivo alla sua traduzione italiana.**

- | | |
|------------|-----------|
| 1) listo | a) lungo |
| 2) fiel | b) furbo |
| 3) largo | c) amato |
| 4) querido | d) fedele |

Don Alonso

Esta historia se sitúa en el siglo XV, durante el reinado de Juan II. Sus protagonistas viven en dos villas históricas y vecinas, al sur de Valladolid, en el centro de Castilla. Son Olmedo y Medina del Campo.

Don Alonso Manrique es un joven noble muy conocido en Olmedo por su riqueza, su elegancia y su amabilidad. Tiene 30 años, es alto, fuerte, tiene los ojos castaños y el pelo negro y un poquito largo. Además, su fama como mejor rejoneador de la villa llega hasta los pueblos de los alrededores. En 100 kilómetros a la redonda todos le llaman “el caballero de Olmedo”.

Son muchas las familias ricas que quieren casar a sus hijas con un hombre de tan buena fama, que además mantiene buenas relaciones con la realeza de España.

Pero don Alonso solo tiene ojos para doña Inés, una bella dama que vive en Medina del Campo y de la que está perdidamente enamorado.

Sin embargo, y a pesar del gran valor que demuestra en la plaza de toros, el caballero de Olmedo no se atreve a confesar

Imágenes

2. Osserva la seconda illustrazione del capitolo e scegli la risposta corretta.

¿Por qué crees que está triste el Caballero de Olmedo?

- a) Porque ha discutido con su amigo Tello.
- b) Porque no sabe si su amor es correspondido.
- c) Porque su amada lo ha dejado por otro.



su amor a la joven. Se pasa horas y horas pensando en ella y sufriendo sin saber si doña Inés también lo ama.

Tello, el fiel escudero del caballero de Olmedo, es un muchacho un poco más joven que don Alonso y es una persona muy lista y con un gran sentido del humor. Además, es la única persona de la que el caballero se fía, su único confidente y fiel amigo. Tello está muy preocupado por su amo, que ha perdido el apetito y sufre grandes penas de amor. A veces lo escucha en silencio, en sus largos monólogos donde describe la enorme belleza de su amada.

Otras veces, cuando su amo se queja de su desdicha, Tello le da el siguiente consejo “¿Por qué no se lo dice a ella? Ya sabe, señor, que el amor es cosa de dos”.

Pero don Alonso no se atreve a declararse.

“¡Ay, mi querida doña Inés! ¡Ella es como un ángel! Y no es fácil, amigo Tello, acercarse a un ángel. Además, ¿cómo puedo saber que ella también me ama?”

“Hablando con ella, ¿cómo si no?” le responde Tello una y otra vez.

Así pasan los días hasta que una mañana el enamorado caballero se decide a dar un primer paso, aunque no sigue precisamente el buen consejo de su fiel amigo. Escribe unos apasionados versos de amor anónimos y planea la forma de hacérselos llegar a doña Inés.

“Necesito hablar con Fabia, tienes que ir a buscarla” – le dice a Tello – “es la mujer más lista de Medina del Campo y solo ella puede ayudarme. Es la única que puede entrar en casa de Inés, leerle mis escritos y expresarle el amor de un desconocido”.

“¿Está seguro, señor?”, contesta Tello sorprendido, “¿Fabia, la alcahueta? Su fama no es muy buena: no solo vende productos cosméticos por las casas, ¡dicen que también es hechicera!”

“Sí, esa misma. Su ingenio no tiene igual. Necesito su ayuda” – insiste don Alonso.

Así que, resignado y convencido de que no es una buena idea, el escudero obedece y al día siguiente llega con Fabia a la casa del caballero de Olmedo.



Después
de
leer

Don Alonso

Comprensión

3. Indica se le següenti affermazioni sono vere (V) o false (F).

- | | V | F |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1) Olmedo y Medina del Campo son dos villas castellanas. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2) Don Alonso se lleva muy bien con la familia real. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3) Tello es muy famoso en la villa de Olmedo por su elegancia. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4) Don Alonso come mucho a causa de su pena de amor. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5) Don Alonso piensa que su amada es tan hermosa como un ángel. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 6) Don Alonso no se atreve a hablar directamente con doña Inés. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 7) Fabia es una mujer muy lista y con muy buena fama. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 8) Tello está de acuerdo con la decisión tomada por su señor. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Ora riscrivi le frasi sbagliate con l'informazione corretta.

Vocabulario

4. Completa la seguente tabella.

SUSTANTIVO	ADJETIVO
_____	<i>bella</i>
<i>enamoramiento</i>	_____
_____	<i>Desdichado</i>
<i>Resignación</i>	_____

Personajes

5. Descrivi i due personaggi utilizzando le seguenti parole.

enamorado • fuerte • joven • fiel • rico • listo • famoso
• amigo • sentido del humor • confidente • noble • alto

Tello _____

Alonso _____

Gramática

6. Completa le seguenti frasi con i verbi *ser*, *estar* o *tener*.

- 1) Hola, chicos, ¿cómo _____ ?
- 2) Cristina, ¿cuántos años _____ ?
- 3) Mi compañera de piso _____ muy alegre y simpática.
- 4) Carlos y Diana _____ buenos amigos.
- 5) Aurora _____ los ojos grandes.
- 6) Eduardo todavía no _____ casado.
- 7) Tu amiga _____ muy habladora.
- 8) Mi madre _____ rubia y _____ el pelo largo.

7. Completa l'esercizio aggiungendo l'articolo appropriato.

ARTICOLI DETERMINATIVI E INDETERMINATIVI

El niño - La niña Un amigo - Una amiga
Los niños - Las niñas Unos amigos - Unas amigas

- 1) (indeterm.) _____ pez rojo
- 2) (determ.) _____ agua cristalina
- 3) (indeterm.) _____ animal herido
- 4) (indeterm.) _____ flor azul
- 5) (determ.) _____ señor gordo

8. Trasforma al plurale le frasi dell'esercizio 7.

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____
- 4) _____
- 5) _____

Vocabulario

I. Come pensi che sia la mezzana Fabia? Scegli per ciascuna frase la risposta corretta.

- 1) *Es joven / vieja.*
- 2) *Su rostro tiene muchas / pocas arrugas.*
- 3) *Es muy lista / tonta.*
- 4) *Tiene un cuerpo bonito / feo.*
- 5) *Viste de forma discreta / descarada.*

CAPÍTULO 2

La alcahueta

Mientras la observa a lo lejos, Tello piensa que Fabia en realidad no parece tan vieja. Tiene un cuerpo bonito, ni demasiado grande ni demasiado pequeño y viste de forma descarada. Se acerca lentamente, llamando la atención con su cesta de ungüentos. Sin embargo, de cerca, cuando ya la tiene delante, puede observar todas las arrugas de su rostro. Un rostro que delata una vida larga e intensa. Antes de entrar, Tello le advierte a la mujer: “cuidado, Fabia, intenta ser amable, don Alonso está enfermo de amor.”

“Tranquilo, que de esa enfermedad yo sé mucho” dice Fabia, sin olvidarse de que sus servicios pueden ser muy bien recompensados por un señor tan rico como el caballero de Olmedo.

Don Alonso pone sus esperanzas en Fabia y le cuenta todo lo que le pasa: las noches en vela pensando en su amada, el dolor de no poder verla, el sufrimiento al imaginar que su amor no es correspondido. No nombra a doña Inés, pero Fabia, que es una mujer muy lista y está al tanto de todo lo que ocurre en la comarca, cree saber de quién está hablando. Para darle una muestra de sus capacidades al enamorado caballero, le dice:

Imágenes

2. Observa la segunda ilustración del capítulo e **elige la respuesta correcta.**

¿Qué esconde Fabia en la cesta?

- a) Una poción mágica.
- b) Una cadena de oro.
- c) Una carta de amor.



“Hay una hermosa dama que suele pasear con su hermana por la feria de Medina. ¿No acaba de estar usted allí? Creo que la joven se llama doña Inés, aunque por su belleza merece llamarse la “Flor de Medina”.

“¡Ella es, Fabia!” exclama don Alonso con los ojos completamente abiertos por la sorpresa. “Esa mujer me tiene sorbido el seso. Es tan hermosa que cuando sale a la feria parece iluminarlo todo a su paso: su cabello rizado adornado con lazos; sus ojos valientes y de mirada profunda; su boca y sus mejillas parecen corales y sus dientes son como perlas.

“No puede usted negar que está enamorado” dice Fabia.

“Aún puedo ver la escena de la feria grabada claramente en mi memoria” continúa don Alonso, entusiasmado por el recuerdo.

“Doña Inés está paseando con su hermana. De repente, se para y, sonriendo, me mira al entrar a la iglesia. Entonces, me parece ver amor en sus ojos y por un momento me siento correspondido. ¡Qué imaginación de enamorado! Nos miramos muchas veces durante la misa, pero no me atrevo a hablar con ella. Desde ese día no consigo quitármela de la cabeza y sufro pensando que ella no me ama”.

“¿Y ahora ya se atreve a hablar?” pregunta Fabia.

“Todavía no”, dice el caballero con amargura. “Tienes que hacerlo tú por mí. Toma esta nota, es para doña Inés. Te lo ruego, Fabia, tienes que entregársela y pedirle una respuesta”.

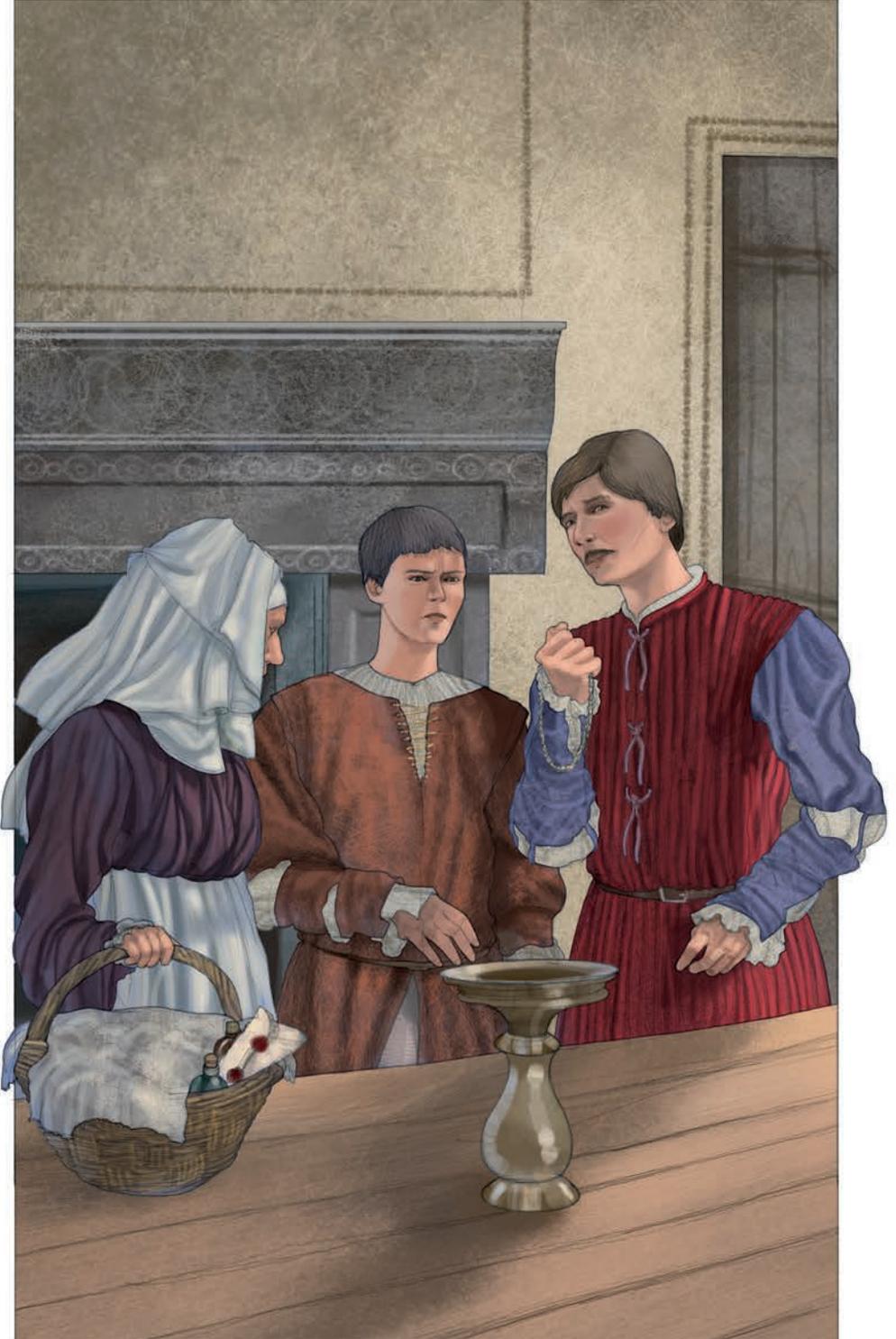
“Conozco su casa y conozco a su padre, don Pedro” contesta Fabia. “Voy a hablar con Inés y a darle el papel”.

Don Alonso saca de su bolsillo una cadena de oro y se la enseña a Fabia.

“Si consigues una respuesta de mi amada, esta cadena puede ser tuya”.

“Por favor, Don Alonso, no necesito cobrar por mis servicios” dice Fabia mintiendo y mirando la cadena con avaricia, “porque un amor como el suyo merece mucho respeto y admiración”.

“Vámonos, Fabia” dice Tello enseñándole la puerta. “A ver si es verdad que cumples con tu cometido”.



Después
de
leer

La alcahueta

Comprensión

3. Abbina ciascuna domanda (1-5) alla risposta corrispondente (a-e).

- | | |
|--|--|
| 1) ¿Cómo es el rostro de Fabia? | a) Porque no sabe si doña Inés también lo ama. |
| 2) ¿Por qué sufre don Alonso? | b) La Flor de Medina. |
| 3) ¿Cómo describe don Alonso el pelo de doña Inés? | c) Anciano, lleno de arrugas. |
| 4) ¿Qué apodo da Fabia a la joven dama? | d) En la Feria de Medina. |
| 5) ¿Dónde ve don Alonso a doña Inés? | e) Rizado y adornado con lazos. |

Vocabulario

4. Abbina le seguenti espressioni alla traduzione italiana corrispondente.

- | | |
|--|-------------------------------|
| 1) sorber el seso | a) essere un chiodo fisso |
| 2) no poderse quitar algo a alguien de la cabeza | b) passare la notte in bianco |
| 3) pasar la noche en vela | c) far perdere la testa |

Personajes

5. Descrivi la mezzana Fabia.

Fabia es _____

6. Completa le següenti frasi con i verbi ser o estar.

- 1) Irene _____ muy alegre, pero hoy _____ un poco triste.
- 2) Últimamente Diego _____ muy nervioso. No sé qué le pasa.
- 3) Julia _____ muy guapa con su nuevo corte de pelo.
- 4) Esta manzana no se puede comer, _____ verde.
- 5) Los frutos secos _____ muy buenos para la salud.

7. Completa le frasi con il verbo adeguato all'indicativo presente.

- 1) Mis padres (trabajar) _____ en un supermercado.
- 2) ¿Vosotros (leer) _____ el periódico por la mañana?
- 3) Cristina y yo (estudiar) _____ inglés y alemán.
- 4) Ellas (hablar) _____ demasiado en clase.
- 5) ¿Por qué no (responder, vosotros) _____ a la pregunta?.
- 6) Yo (practicar) _____ natación todos los días.
- 7) En mi casa normalmente (desayunar, nosotros) _____ leche con cereales.
- 8) ¿A qué hora (salir, vosotros) _____ de la escuela los lunes?

SER - ESTAR

soy	estoy
eres	estás
es	está
somos	estamos
sois	estáis
son	están

8. Completa le frasi con muy o mucho/a/os/as.

- 1) Hoy hace _____ calor y el aire es _____ húmedo.
- 2) ¿Tenéis _____ hambre? ¿Pedimos una o dos pizzas?
- 3) El libro que estoy leyendo es _____ aburrido.
- 4) No conozco a _____ españoles.

SCENARIO

La feria





1. Osserva il disegno e abbinare ogni parola ai particolari nella figura.

- a) puesto
- b) lana
- c) azafrán
- d) aceite
- e) cereales

- f) plaza del mercado
- g) comerciantes
- h) objetos de hierro
- i) vino

Vocabulario**I. Riordina le parole in modo da comporre una frase corretta.**

ayuda / Don / alcahueta / Alonso / doña / pide / la / de
/ para / enamorar / una / a / Inés

CAPÍTULO 3

La enamorada

Doña Inés, la hermosa dama de la que está enamorado el caballero de Olmedo, vive con su hermana, doña Leonor, y su padre viudo, don Pedro, en Medina del Campo. Inés es más joven que Leonor, pero las dos son muy bellas y se parecen mucho a su difunta madre. Las dos muchachas llaman la atención cada vez que salen a pasear por las calles de Medina. Inés tiene el pelo rubio, muy largo y con tirabuzones. Leonor también tiene el pelo largo y rizado, pero el suyo es mucho más oscuro, casi negro.

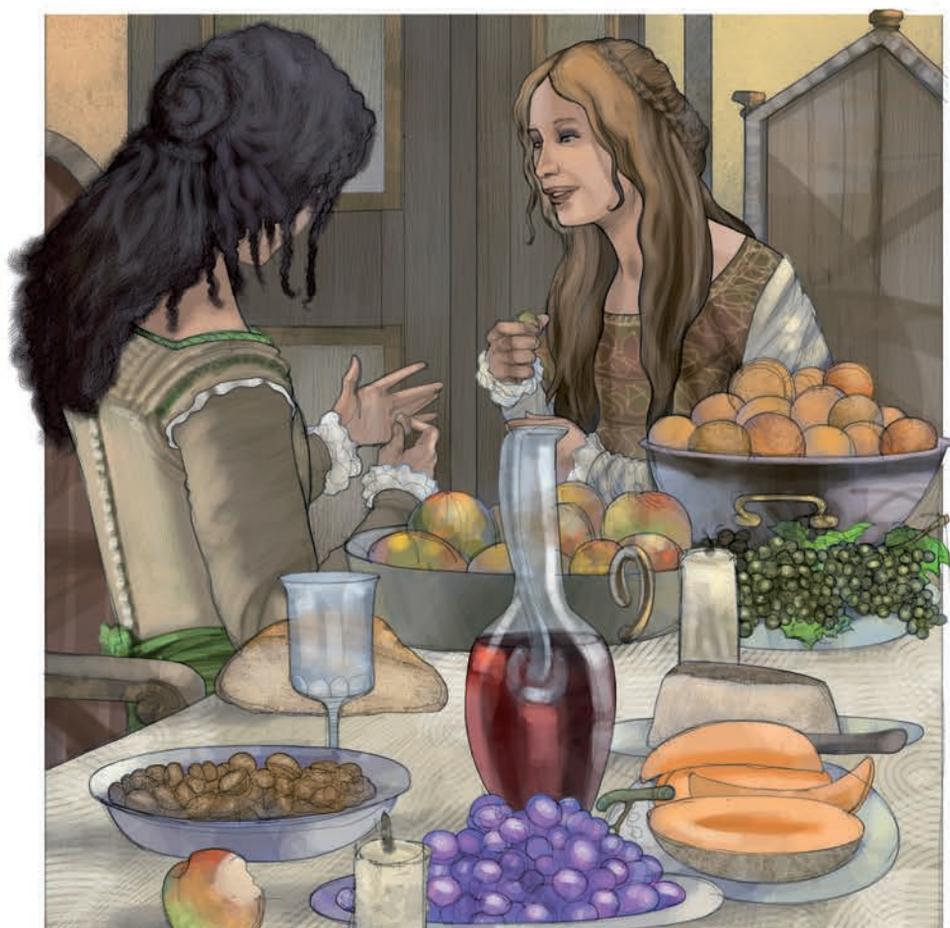
La casa donde viven es digna de una de las familias más importantes de la villa. Una gran reja rodea el jardín de la entrada, a la que llega Fabia dispuesta a cumplir el encargo del caballero de Olmedo.

Lo que no saben ni Fabia ni don Alonso, ni siquiera Tello, es que desde hace dos años un tal don Rodrigo corteja a doña Inés, aunque sin éxito. Don Rodrigo acompaña siempre a su amigo don Fernando que, a su vez, corteja a doña Leonor. Ambos visitan a menudo la casa de don Pedro, con el que mantienen una larga amistad.

Imágenes

2. Osserva la prima illustrazione del capitolo e trova l'intruso. Quale frutto non stanno mangiando le due sorelle?

- Nuez Naranja Limón Fresa Uva
 Piñón Almendra Melón Mora



Esta mañana están las dos hermanas solas, desayunando en el salón de casa. La conversación, como ocurre a menudo en las últimas semanas, trata precisamente de amor.

“Estoy segura de que lo que siento es amor” dice Inés a su hermana. “Me lo dice el corazón al ver a ese galán de Olmedo. Don Rodrigo me pretende desde hace dos años, pero su presencia y sus palabras son para mí tan frías como la nieve. En cambio, han bastado unas miradas, en la feria y en la iglesia, para sentirme enamorada. ¿Tú lo entiendes, Leonor?”

“El amor es ciego e imprevisible” contesta doña Leonor. “Me siento obligada a interceder por don Rodrigo, porque ya sabes que es amigo de Fernando, pero me doy cuenta de que el hombre al que amas es ese forastero de quien ni siquiera sabes el nombre”.

Las dos hermanas charlan animadamente cuando las interrumpe la criada, que anuncia la presencia de Fabia.

“¿Fabia dices?” pregunta Leonor con sorpresa. “Es la alcahueta que vende cosméticos y otros productos. No sé cómo se atreve a llamar a una casa tan honrada como la nuestra”.

“Déjala entrar, Leonor” dice Inés inquieta. “Me pica la curiosidad”.

“La verdad es que a mí también” admite Leonor. “Puede pasar”. La criada hace entrar a Fabia. Con su gracia, la mujer pronto se gana la confianza de las dos hermanas hablándoles de su padre, al que conoce de sus tiempos mozos, y recordando las cualidades de su difunta madre, una mujer muy bella y respetada en todo el pueblo. Fabia divierte a las dos muchachas con sus anécdotas de juventud y sus consejos de amor.

Las jóvenes empiezan a sentirse cómodas ante la presencia de la alcahueta y empiezan a rebuscar divertidas en la cesta que lleva la vieja. Está llena de cosméticos, productos de belleza y otros extraños objetos. Inés cree que algunos de esos objetos sirven para hacer magia y siente cada vez más curiosidad por esa misteriosa mujer.



Después
de
leer

La enamorada

Comprensión

3. Indica se le seguenti affermazioni sono vere (V) o false (F).

- | | V | F |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1) Inés es la mayor de las dos hermanas. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2) Inés y Leonor tienen el mismo color de pelo. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3) Don Rodrigo y don Fernando son amigos del padre de Inés. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4) Leonor se sorprende por la llegada de Fabia a su casa. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5) Las dos jóvenes sienten curiosidad por la vieja alcahueta. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 6) La madre de Leonor e Inés no era muy hermosa. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Ora riscrivi le frasi sbagliate con l'informazione corretta.

Vocabulario

4. Come Alonso describe Inés? Completa le frasi con l'aggettivo corretto.

profunda • perlas • corales • valientes

- 1) Su boca y su mejilla parecen _____.
- 2) Su mirada es _____.
- 3) Sus ojos son _____.
- 4) Sus dientes son como _____.

Gramática

5. Completa le frasi con la preposizione corretta *a, de, en*.

- 1) Podéis entrar _____ casa.
- 2) Vende productos _____ belleza.
- 3) Esa película trata _____ una historia de amor.
- 4) Ellos viven _____ Madrid.
- 5) Llama _____ tu madre lo antes posible.

6. A partire dai dati della tabella, scrivi 6 frasi comparative.

COMPARACIONES

El avión es *más* rápido *que* el tren.

El coche es *menos* ecológico *que* la bicicleta.

Hoy en día los trenes son *tan* cómodos *como* los aviones.

En el avión hay *tantos* pasajeros *como* en el tren.

Ana	Isabel	Miguel
1,60	1,70	1,70
50 kg	58 kg	65 kg
Habla inglés, alemán y español	Habla español e italiano	Habla español, inglés y francés

En tu opinión

7 Che cosa sai dei cavalieri? Usando le parole e i verbi seguenti scrivi frasi che li descrivano.

valiente • miedo • famoso • débiles • caballo • escudero
• espada • capa • honesto • tener • montar • ser
• fuerte • generoso • fiel

Por ej.

Los caballeros siempre defienden a las personas más débiles.

Recapitulación

I. Ricostruisci gli avvenimenti del capitolo 3 e riordina le frasi.

- Entra una criada y anuncia la llegada de la vieja Fabia.
- Doña Inés y doña Leonor está hablando de un caballero desconocido.
- Doña Inés contesta a la carta porque se lo pide Fabia.
- Fabia entra con una cesta llena de cosméticos.
- Doña Inés encuentra una carta por la que siente curiosidad.
- Las dos hermanas empiezan a sacar los objetos de la cesta.

CAPÍTULO 4

El mensaje

“¿Qué llevas en la cesta?” pregunta Inés, atrevida, mientras la abre y mete la mano en su interior. “Jabones, cosméticos, pastillas ” dice Fabia. “Nada importante. Tonterías para vender y ganarme la vida”.

Leonor se une a Inés y entre las dos revuelven la cesta. Sacan polvos, cosméticos, frascos con líquidos extraños, trozos de tela , hasta que Inés encuentra un papel doblado.

“Y esto, ¿qué es?” pregunta, sacando el papel de la cesta.

“¡Niña!” dice Fabia con tono misterioso. “¿Qué curiosa eres! ¿Es que crees que es para ti? ¿No sabes que la curiosidad mata al gato?”

“Pero, ¿qué es?” insiste Inés.

“Vale, te lo voy a decir” accede Fabia, bajando la voz y hablándole al oído. “Un distinguido caballero me ha prometido una cadena de oro si llevo un mensaje de amor a una dama Pero no me atrevo.

Inés, niña hermosa, ¿puedes hacerme un favor? Responde con otro papel para poder decirle al caballero que me lo ha dado su dama”.

“Lo voy a hacer por ti, Fabia, así puedes conseguir la cadena prometida” dice Inés con decisión. “Voy a leer el papel allá dentro y luego te traigo la respuesta.”

Imágenes

2. **Osserva la seconda illustrazione del capitolo e scegli l'opzione corretta.**

¿Qué crees que está escribiendo Inés?

- a) *La lista de la compra.*
- b) *Un mensaje para su enamorado.*
- c) *Un consejo de amor para una amiga.*



Justo en el momento en que Inés sale de la habitación, entran por otra puerta don Rodrigo y don Fernando.

Don Rodrigo se va quejando del poco aprecio que muestra por él doña Inés, pero cambia de conversación al ver a Fabia con doña Leonor.

“¿Qué te está vendiendo esta mujer, querida Leonor?” pregunta don Fernando.

“Nada” disimula doña Leonor. “Esta mujer nos lava la ropa”.

“¿Dónde está mi añorada Inés? ¿Se ha escondido para no verme?” pregunta don Rodrigo con tristeza y resignación.

“Claro, que no” miente Leonor. “Está preparando la cuenta de la ropa”.

Luego, levantando la voz, Leonor habla dirigiéndose hacia la puerta por la que ha salido su hermana:

“Inés” dice Leonor, “Fabia está esperando la lista de la ropa para lavar”.

Al poco tiempo, sale Inés con el papel doblado y se lo da a Fabia. Fabia lo guarda rápidamente y se marcha.

Los dos pretendientes quieren hablar con las dos hermanas, pero ellas se niegan. Hoy no se encuentran muy bien, y quieren estar a solas. En realidad, lo que quieren es hablar del mensaje.

“He contestado con palabras de amor al mensaje de amor” dice Inés. “Sospecho que el escritor anónimo es mi amado desconocido”.

“Yo también lo sospecho. ¿Qué dice el papel?” pregunta Leonor.

Inés saca el mensaje de don Alonso y lee a su hermana un fragmento:

“Veo a la mujer más hermosa

en la feria de Medina.

El sol ante ella se inclina.

Mi alma también la adora.”

“¡Es él, no hay duda, Inés!” exclama Leonor. “¿Qué dice tu respuesta?”

“Que esta noche, en la reja de nuestra casa, va a encontrar una cinta verde. Tiene que cogerla y ponérsela en el sombrero para así poder reconocerle.”

“¿Qué atrevida eres!” responde Leonor. “Pero me gusta tu plan”.

Las dos hermanas ríen ilusionadas.



Después
de
leer

El mensaje

Comprensión

3. Scegli tra i seguenti riassunti quello che corrisponde al capitolo 4.

- 1) Fabia engaña a la joven Inés para poder quitarle una cadena de oro.
- 2) Inés intuye que el mensaje de Fabia es de su enamorado y decide contestar con una señal de amor.
- 3) Fabia se gana la confianza de las dos hermanas y consigue un mensaje de Leonor para don Alonso.
- 4) Inés se enfada porque Fabia en realidad no quiere venderle sus cosméticos.

Vocabulario

4. Abbina le seguenti parole (1-4) alla descrizione corrispondente (a-d).

- | | |
|-----------|--|
| 1) jabón | a) vaso de vidrio u otra materia que sirve para contener líquidos. |
| 2) frasco | b) material con el que se pueden hacer vestidos. |
| 3) papel | c) pasta soluble en agua, que se usa para lavarse. |
| 4) tela | d) hoja finalizada a la escritura. |

5. Abbina ciascun pensiero (1-4) al personaggio corrispondente (a-d).

- | | |
|--|-------------|
| 1) "Inés no quiere verme" | a) Fabia |
| 2) "El mensaje es de mi querido caballero" | b) Rodrigo |
| 3) "¿Qué hace mi amada Leonor con esta vieja?" | c) Inés |
| 4) "Je,je,je, la cadena de oro ya es mía" | d) Fernando |

Personajes

6. Leggi le seguenti descrizioni e indica quale corrisponde al personaggio di Leonor.

- 1) Tiene el pelo rubio, largo y los ojos marrones.
- 2) Tiene el pelo castaño oscuro, corto y los ojos verdes.
- 3) Tiene el pelo castaño oscuro, largo y los ojos marrones.

Gramática

HAY - ESTÁ

Hay dos sofás en la habitación.

Uno de ellos está debajo de la ventana

No hay nadie en casa. ¿Dónde están todos?

7. Completa le frasi con *hay* oppure *está/están*.

- 1) _____ un jarrón encima de la mesa.
- 2) Tus amigos _____ en el jardín.
- 3) La parada _____ al final de la calle.
- 4) En el patio _____ cinco columnas.
- 5) Mañana no _____ clase.
- 6) - ¿_____ Eduardo? - No, lo siento, no _____.

8. Completa le frasi con i verbi all'indicativo presente.

- 1) Yo (leer) _____ muchos libros de aventuras.
- 2) Nosotros (ver) _____ la televisión después de cenar.
- 3) Vosotras (cantar) _____ de maravilla.
- 4) Mis abuelos ya no (vivir) _____ en esa casa.
- 5) Carolina y Adriana (salir) _____ siempre diez minutos antes.
- 6) ¿Tú (hablar) _____ cinco idiomas?

Vocabulario

I. Abbina le seguenti parole (1-4) alla traduzione corrispondente (a-d).

1) cinta

2) sombrero

3) reja

4) capa

a) mantello

b) nastro

c) cappello

d) cancello

CAPÍTULO 5

El enredo

Don Alonso, el caballero de Olmedo, está muy emocionado. Nada más leer el mensaje de su amada, se pone en marcha hacia Medina, junto con su criado Tello, para recoger la señal prometida. Pero el destino le juega una mala pasada: llegan antes a la reja don Rodrigo y don Fernando, que buscan los favores de las dos hermanas. A ambos les sorprende la cinta atada a la reja.

“¡Mira esa cinta verde!” dice don Rodrigo. “Estoy convencido de que es una señal del amor que Inés siente por mí”.

“Tal vez ha sido Leonor quien la ha puesto ahí para mí” responde don Fernando. “Seguramente quiere decirme algo a través de la cinta.”

“El amor que siento por Inés” insiste don Rodrigo “me obliga a pensar que es para mí y que tengo que llevarla puesta”.

“Lo mismo digo” le responde muy serio don Fernando. Los dos cogen la cinta y mientras discuten sobre quién debe llevarla, el caballero de Olmedo y su criado se acercan a la casa. En la oscuridad de la noche ven que junto a la reja de la entrada hay dos hombres. Don Alonso se pone muy triste y piensa que todo ha sido una trampa.

Imágenes

2. Osserva la prima illustrazione del capitolo e scegli gli aggettivi che secondo te descrivono lo stato d'animo di don Alonso.

- | | | |
|--------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> alegre | <input type="checkbox"/> asustado | <input type="checkbox"/> triste |
| <input type="checkbox"/> enfadado | <input type="checkbox"/> nervioso | <input type="checkbox"/> decepcionado |
| <input type="checkbox"/> sorprendido | <input type="checkbox"/> eufórico | <input type="checkbox"/> ilusionado |



“¡Mira, Tello! ¡Dos hombres guardan la casa! Inés ha querido castigarme por mi atrevimiento.”

“Debemos regresar a Olmedo” susurra Tello “pueden ser peligrosos”. Pero don Alonso, enojado, grita:

“¿Quién se atreve a acercarse a esa reja?”

Don Rodrigo y don Fernando se sorprenden al oír la voz del desconocido.

“¿Quién habla con tanta arrogancia?” pregunta don Rodrigo.

“Alguien que tiene una espada” contesta don Alonso.

Don Fernando y don Rodrigo escapan para evitar una pelea delante de la casa de sus amadas. Don Alonso y Tello se acercan a la reja y, en lugar de la cinta verde, encuentran una capa olvidada.

Decepcionados, montan en sus caballos y vuelven a Olmedo.

Al día siguiente, el padre de Inés y Leonor, don Pedro, recibe en su casa la visita de los dos pretendientes de sus hijas. Para la sorpresa de Inés y Leonor, son Don Rodrigo y don Fernando quienes llevan puesta una cinta verde en sus sombreros. Las dos hermanas intentan disimular como pueden hasta que se quedan solas.

“¡Don Rodrigo es el autor de la carta!” dice Inés a su hermana, casi llorando. “¡Y yo misma le he dado una muestra de mi amor!”

“Ha sido todo un engaño de Fabia” responde Leonor. “Pero si es así, ¿por qué don Fernando también lleva la cinta verde? ¿Es que él también está enamorado de ti?”

“¡No me digas que estás celosa! No sé por qué la lleva también don Fernando, igual es una estrategia de ambos, no lo sé y no me importa. ¿No te das cuenta? Ahora don Rodrigo piensa que su amor es correspondido. ¡Ya debe de estar pidiendo mi mano a nuestro padre!” exclama Inés con desesperación. “¡Qué dolor! Me siento traicionada por Fabia”.

En ese preciso momento, Fabia entra en la casa y escucha las últimas palabras. No sale de su asombro.

“¿Traidora yo? ¡pero si has sido tú!” dice Fabia, “¡tú has puesto a dos hombres en la reja para matar al caballero!”.

“¡Dos hombres en la reja?” pregunta Inés confundida. “¡Ahora lo entiendo!” exclama al cabo de un segundo emocionada. “Son esos dos hombres los que han cogido la cinta”.

Por fin se dan cuenta de lo que ha pasado e Inés vuelve a sentirse feliz y correspondida en su amor. Pero aún está preocupada, porque su padre está hablando con don Rodrigo de su matrimonio.



Después
de
leer

El enredo

Comprensión

3. Indica se le seguenti informazioni sono vere (V) o false (F).

	V	F
1) Alonso es el primero en llegar a la verja de la casa de Inés.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2) Rodrigo y Alonso se pelean para conseguir la cinta.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3) Alonso está triste porque cree que todo es un engaño de Inés.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4) Rodrigo y Fernando se dividen la cinta verde.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5) Leonor se sorprende al ver la cinta de Fernando y se enfada con su hermana.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6) Doña Inés no se queda satisfecha con la explicación de Fabia.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Ora riscrivi le frasi sbagliate con l'informazione corretta.

Vocabulario

4. Collega i seguenti aggettivi (1-5) con il loro sinonimo (a-e).

1) convencido	a) extraño
2) peligroso	b) engañada
3) desconocido	c) ilusionada
4) traicionada	d) seguro
5) emocionada	e) arriesgado

5. Abbina ogni parola (1-6) alla sua definizione (a-f).

1) mensaje	a) determinación a hacer algo arriesgado
2) atrevimiento	b) astucia hecha para engañar a alguien
3) señal	c) disputa, riña o lucha entre dos personas
4) trampa	d) marca para distinguir una cosa de otra
5) arrogancia	e) comunicación que envía una persona a otra
6) pelea	f) cualidad de una persona que muestra soberbia

Gramática

6. Completa le frasi con i seguenti verbi all'indicativo presente.

PRESENTE DE INDICATIVO IRREGULAR CAMBIO VOCÁLICO

Seguir → sigo
Decir → dices

Poder → puedo
Querer → quiero

conseguir • pedir • repetir • vestirse • servir

- 1) Yo _____ los verbos varias veces hasta aprenderlos.
- 2) ¿Vosotros _____ concentraros con todo este ruido?
- 3) Ellas _____ elegantes para la fiesta de aniversario.
- 4) Yo deseo un café, ¿tú qué _____ ?
- 5) Toma el diccionario, a mí ya no me _____ .

7. Completa le frasi con il presente indicativo dei verbi *querer / poder / dormir*.

- 1) Chicos, _____ empezar el examen.
- 2) Aurora está siempre cansada porque _____ menos de 8 horas.
- 3) Irene, ¿qué _____ hacer este fin de semana?
- 4) Cada vez que vemos una película, Antonio se _____ en el sofá.
- 5) Niños, ¿qué _____ para cenar?
- 6) Lo siento, no _____ acompañarte, tengo el coche estropeado.

Personajes

8. Scegli dalla lista gli aggettivi che caratterizzano i personaggi del capitolo.

*listo • fiel • celoso • astuta • cobarde • guapo
• vieja • valiente*

- a) Don Rodrigo _____
- b) Tello _____
- c) Don Alonso _____
- d) Fabia _____

Recapitulación

I. Indica se le següenti affermazioni sono vere (V) o false (F).

- | | V | F |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1) Doña Inés ha traicionado a don Alonso con don Rodrigo. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2) Fabia ha escondido la cinta verde. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3) Don Rodrigo y don Fernando dejan olvidada una capa en la reja. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4) Don Alonso y Tello se dividen la cinta verde. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5) Doña Inés y doña Leonor descubren el enredo. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Ora riscrivi le frasi sbagliate con l'informazione corretta.

CAPÍTULO 6

Los celos

Poco después del episodio de la reja, Inés y Alonso se encuentran y se confiesan su amor. Sus encuentros son furtivos, porque don Pedro quiere conceder la mano de Inés a don Rodrigo.

Alonso va y viene de Olmedo a Medina casi diariamente, siempre acompañado por su fiel criado Tello. Los dos llegan a Medina al atardecer. Dejan los caballos cerca de la casa de don Pedro y se acercan con discreción para ver a doña Inés.

Algunas veces, Alonso ve entrar en la casa a don Rodrigo. Eso le hace sufrir y le obliga a quedarse escondido para no ser descubierto. “¡Ay, Tello!” dice a su criado. “¡De nuevo puedes verme celoso y desesperado! Yo adoro a Inés y ella me quiere. ¿Por qué tiene que casarse con otro?”

“No se va a casar” responde Tello. “Yo sé cuánto la ama y también sé que Inés ha dicho que, si no se casa con usted, no se casa con nadie”.

“¿Y qué pasa con don Rodrigo? Es un caballero tenaz que espera conseguir el amor de Inés. Si lo logra, me va a romper el corazón”.

“Don Rodrigo no tiene ninguna posibilidad de casarse con doña Inés” insiste Tello. “Solo tiene el favor de don Pedro, un padre que

Imágenes

2. Osserva la seconda illustrazione del capitolo e scegli la risposta corretta.

La criada entra para avisar de...

- a) que la comida está servida.
- b) la llegada del padre de doña Inés.
- c) que los caballos están listos.



no se da cuenta de que Inés no ama a don Rodrigo y que guarda su corazón para usted. Yo creo que la paciencia de don Rodrigo no es infinita y que, tarde o temprano, va a aceptar que Inés no lo ama”.

“¿Tú crees, amigo Tello, que don Rodrigo sabe que estoy enamorado de Inés?”

“Si no lo sabe aún, lo va a saber dentro de poco. Ningún secreto resiste tantas idas y venidas de Olmedo a Medina. Además, yo noto el brillo de los celos en sus ojos cuando me ve por la calle con su capa”.

“¿La capa olvidada en la reja?” pregunta con gran sorpresa don Alonso.

“Esa misma” responde Tello. “Yo creo que se da cuenta perfectamente de que es la suya, pero que su orgullo le impide demostrarlo. Pues sabe bien de quién soy criado.”

“Entonces, ¿crees que ya sospecha del amor que hay entre Inés y yo?” pregunta el caballero de Olmedo con curiosidad.

“Creo que sí”.

En esas están amo y criado cuando ven salir de la casa a don Rodrigo. No se mueven de su escondite hasta que el pretendiente desaparece. Entonces, llaman a la casa por la puerta de servicio. La criada los deja entrar y llama a doña Inés.

Como en cada ocasión que se encuentran, Alonso e Inés se abrazan. Tello ya está acostumbrado, pero baja la vista pudorosamente mientras los enamorados se besan.

“¡Amor mío!” dice doña Inés. “¡Qué ganas de verte! Ya no soporto más a ese pesado de don Rodrigo”.

“¡Mi querida Inés!” dice don Alonso sin dejar de abrazarla. “Las horas que paso sin verte se me hacen eternas. Tello es testigo de mi inquietud, el confidente a quien cuento los secretos de mi amor. Aunque no solo a él, porque también se los cuento al viento, a los árboles y a las piedras”.

Tello asiente con una sonrisa en los labios.

“Por cierto” continúa don Alonso. “Tello piensa que el galán que te persigue sospecha de nuestro amor”.

“Y piensa bien” dice Inés con el rostro triste y preocupado. Hoy mismo me ha preguntado si conozco al caballero de Olmedo que viene tan a menudo a Medina.

“¿Y qué le has contestado?” pregunta Alonso.

“Le he dicho que sí, y es que ¿quién no conoce al caballero de Olmedo? ¡El mejor rejoneador de Castilla, el jinete más hábil y el torero mas valiente!”

“¿Y se lo has dicho con esas palabras?” pregunta Alonso.

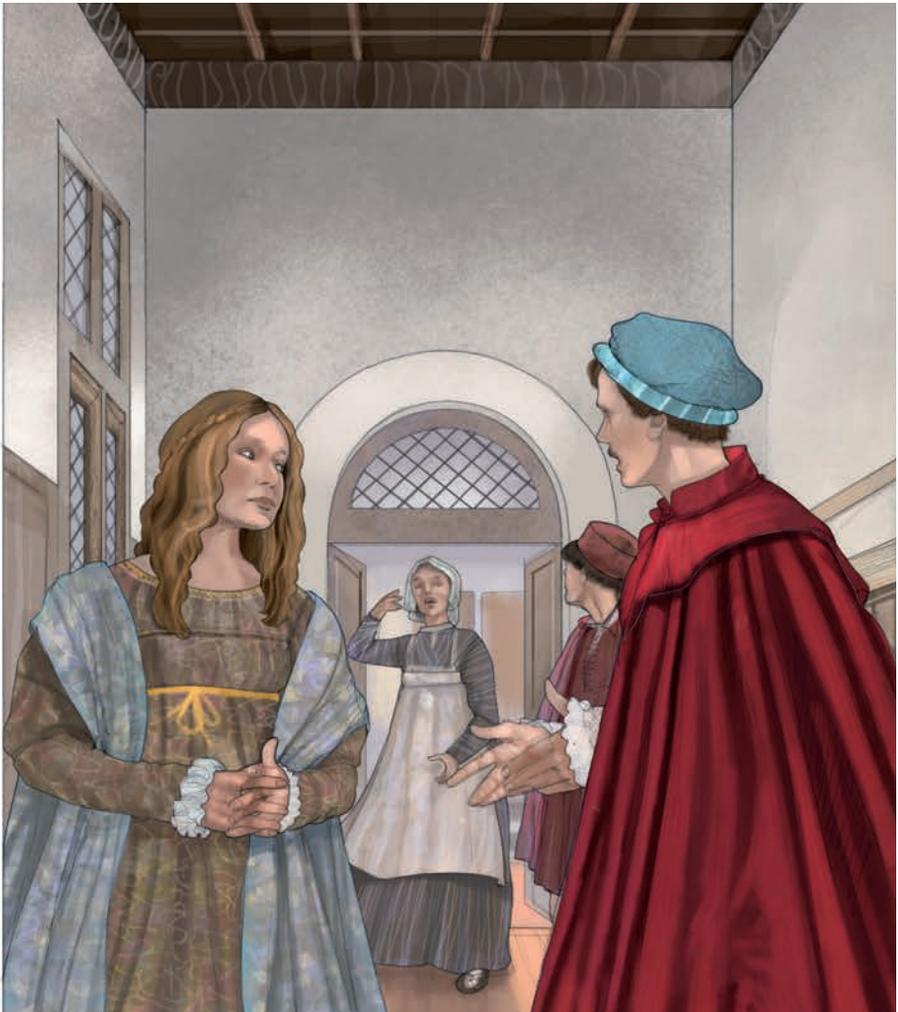
“¡Claro que sí!” responde orgullosa Inés.

“¡Pero así va a ponerse celoso!”

“Celoso y furioso” puntualiza Inés alegremente.

Alonso se siente preocupado y, a la vez, halagado. Don Rodrigo y él se odian mutuamente, pero no tiene dudas de que Inés lo ama a él. En ese momento, la criada entra corriendo en la estancia.

“¡Doña Inés!” dice sofocada. “Ha llegado su padre, don Pedro”.



Después
de
leer

Los celos

Comprensión

3. Indica se le seguenti affermazioni sono vere (V) o false (F).

	V	F
1) Alonso e Inés tienen que esperar mucho tiempo para poder encontrarse.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2) Alonso siente celos del pretendiente de Inés.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3) Tello está convencido de que Rodrigo aceptará que Inés no lo ama.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4) Tello se ha quedado con la capa de Rodrigo.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5) Tello cree que nunca se descubrirá que Alonso está enamorado.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6) Alonso y Tello consiguen entrar en la casa gracias a la ayuda de la criada de Inés.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7) Inés provoca los celos de Rodrigo alabando a Alonso.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8) La criada corre a avisar a Inés de la llegada de su pretendiente.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Ora riscrivi le frasi sbagliate con l'informazione corretta.

Vocabulario

4. Scrivi il contrario delle seguenti espressioni.

- 1) encima de _____
- 2) cerca de _____
- 3) delante de _____
- 4) a la izquierda de _____
- 5) dentro de _____

5. Leggi la definizione e completa le parole:

- 1) Órgano del cuerpo humano que bombea la sangre: C _ _ _ _ Ó
- 2) Prenda de ropa sin mangas y abierta por delante: C _ _ _ _

- 3) Hombre que monta a caballo: J_ _ _ T_
- 4) Persona que sirve a otra por dinero: _ R _ _ _ _
- 5) Algo que se tiene oculto: S_ _ _ _ T_

Gramática

PRONOMBRES DE COMPLEMENTO DIRECTO

Yo necesito unos pantalones. Yo los necesito.

6. Sostituisci le parole sottolineate con i pronomi corrispondenti.

- 1) Tú apagas el ordenador. _____
- 2) Nosotros queremos a nuestros padres. _____
- 3) Jorge sabe la verdad. _____
- 4) Marta trae las bebidas a la fiesta. _____
- 5) Javier y Sara hacen los deberes. _____

7. Completa le frasi con i seguenti interrogativi.

Cómo • Qué • Quién • Cuánto • Quiénes

- 1) ¿_____ van y vienen de Olmedo a Medina todos los días?
- 2) ¿_____ objeto de don Rodrigo tiene Tello?
- 3) ¿_____ se siente don Alonso al final del capítulo?
- 4) ¿_____ sospecha del amor de Alonso e Inés?
- 5) ¿_____ quiere don Alonso a doña Inés?

Personajes

8. Ora rispondi alle domande dell'esercizio 7.

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____
- 4) _____
- 5) _____